

# PAROISSES

VIVANTES

UP MEYRIN-MANDEMENT

N° 4 > Mai 2012 / 73<sup>e</sup> année

[www.upmeyrinmandement.ch](http://www.upmeyrinmandement.ch)

UNITÉ PASTORALE



MEYRIN - MANDEMENT

- > UP / LA VISITATION : Qu'est-ce que le CEFAM? ..... P. 02
- > UP / SAINT-JULIEN : La messe sur le monde ..... P. 03
- > SAINT-JULIEN / VISITATION : Assemblée générale statutaire ..... P. 05
- > VIE LOCALE – MANDEMENT : Internet, une ressource pour la foi? ..... P. 06
- > ÉCLAIRAGE : Marie, Mère de Dieu ..... Pp. IV – V

Journal des paroisses Saint-Julien – La Visitation – Satigny – La Plaine



**Marie!**

Un nom qui fait  
vibrer les cœurs.

**Marie!**

En le prononçant...  
tout s'illumine.

**Marie!**

Douceur, tendresse,  
émerveillement...

**Marie!**

Humble servante  
au service de l'Amour.

**Marie!**

Folie pour l'Humanité,  
car vierge elle le demeure.

**Marie!**

L'adolescente qui dit: « OUI! »  
et permet à Dieu de se donner  
un visage humain,  
qui fait naître  
aux valeurs essentielles.

**Marie!**

La femme que Dieu aime, à tel  
point que son Esprit dépose  
en elle le germe de la Vie.

**Marie!**

Aujourd'hui, encore,  
tu interpelles l'humanité,  
car la question demeure:

« Comment se fait-il? »

La réponse, Marie, ne se  
trouve que dans l'Amour...

# Qu'est-ce que le CEFAM ?

Le CEFAM propose aux femmes étrangères de Meyrin un lieu de rencontre accueillant, à l'écoute de leurs besoins, leur permettant de prendre confiance en elles-mêmes, d'échanger avec d'autres femmes et de se familiariser avec la réalité multiculturelle de Meyrin. Sur une centaine de femmes fréquentant le CEFAM, un tiers vient d'Afrique, en particulier de Somalie, un quart vient des Balkans et une vingtaine sont originaires du continent indien.

La majorité des participantes arrivent au CEFAM avec le besoin d'apprendre le français. Elles sont accueillies dans un des cours de base, donnés par des enseignantes professionnelles, secondées par des bénévoles. Les besoins sont variés, allant de l'alphabétisation à des niveaux plus avancés de lecture et de conversation. Certains cours ont lieu dans des écoles primaires de Meyrin (Boudines et Bellavista) et forment «les classes des mamans». Elles offrent aux mamans une occasion de faire un lien avec le système scolaire pour mieux épauler leurs enfants pendant leur scolarité.



Visite d'une ferme de la région au moment des vendanges.

En plus des cours, de nombreuses activités d'intégration, telles que des ateliers d'informatique, de retouche et de repassage au service des Meyri-nois, des cours d'expression théâtrale, un service traiteur, des visites de lieux divers, des rencontres avec des habitants de Meyrin, etc., sont organisées. Les femmes se familiarisent ainsi avec un environnement nouveau et ap-

prennent à mieux gérer les nombreux défis que pose la vie quotidienne dans une culture différente.

Pour plus d'informations, consultez le site [www.cefam.ch](http://www.cefam.ch), téléphonez-nous, 022 777 77 07 et mieux! Venez nous rendre visite!

Ursula Bueno





## La messe sur le monde

Nous avons eu le bonheur d'accueillir, en l'église de Saint-Julien, Julien Lambert et Anouk Molendijk pour ce «spectacle-prière» hors du commun.

Seul devant l'autel, Julien Lambert, profondément inspiré par le poème de Teilhard de Chardin, a su construire autour des mots un espace humain et mystique. Porté par une gestuelle sobre mais totalement intériorisée, il nous a dévoilé avec passion le message d'une foi brûlante.

Les airs de musique sacrée, interprétés par Anouk Molendijk a cappella, apportaient un temps de pause bienvenu dans le déroulement dense de ce texte si fort et si riche. Son chant limpide accompagnait alors notre méditation et notre prière personnelle.

Si la pensée complexe de Teilhard de Chardin sur la création et le devenir du monde est difficilement accessible, la beauté de cette ode nous a permis de partager le souffle qui a alimenté sa vision du magnifique dessein de Dieu. Nous avons ressenti la présence cachée et intense des hommes en recherche, l'inquiétude devant l'infini, mais aussi la confiance absolue dans la présence du Christ.

Transportés au cœur du désert sur «l'autel de la terre entière», nous avons pu nous associer à l'hymne d'un croyant qui, par la contemplation de la beauté de l'univers, nous offre le sens de la vie.



Photo : Bernard PILLET - © 2012

Jocelyne Ertel

## Images du « caté »



Photo : Bernard PILLET

Un moment plein de signification pour les enfants de 5<sup>e</sup>: la remise des Bibles.



Photo : Bernard PILLET

Les enfants de 8<sup>e</sup> ont tenu leur promesse (voir numéro 6 de 2011): avec leurs catéchistes ils ont organisé plusieurs ventes de pâtisserie pour soutenir le CARE.

## Au pays de saint François de Sales

La paroisse de Saint-Julien invite les paroissiens de l'UP Meyrin-Mandement à une sortie-pèlerinage en Chablais.

Au programme: le Château de Ripaille, le Prieuré et la Chartreuse, les Châteaux des Allinges et le Centre de pèlerinage. Visites, pique-nique et promenade...

Messe au retour à 18h à Meyrin.

Informations et inscriptions: prospectus à l'entrée de l'église et tél. 022 782 05 04.

## Le mot de l'Evêque

## La famille



A la fin de ce mois, aura lieu à Milan le Congrès international de la famille, mis sur pied par le Conseil pontifical pour la famille: moments intenses d'échanges, de témoignages, de conférences (théologie, psychologie, sociologie de la famille) au niveau de l'Eglise universelle, moments de célébration, de fête avec notre pape Benoît XVI.

Généralement, on pense que la famille est sur le point d'éclater tellement les problèmes auxquels elle doit faire face sont insurmontables: divorces, tensions, familles recomposées, familles monoparen-

tales, violences, sans compter les problèmes économiques et la santé.

J'ai été impressionné par une étude sociologique parue en Suisse en 2005. Les auteurs, sans cacher la mutation que la famille subit en ce temps, relèvent sa capacité d'adaptation, de créativité assez impressionnante: elle est le lieu où des liens souvent intéressants continuent de se tisser, entre parents et enfants, entre frères et sœurs. Elle est un lieu d'ouverture aux autres. L'entraide, la solidarité, les intérêts communs (sports, loisirs, formation, amitié) évoluent et demeurent très

dynamiques. Non, la famille n'est pas égocentrique. Etonnant enfin, malgré le lien que l'on fait spontanément entre famille et séparation-divorce, une majorité d'enfants sont élevés en famille (la leur, la plupart du temps).

J'avoue que ce regard m'a réjoui, non qu'il faille se cacher les souffrances et les échecs, mais rendons grâce à Dieu de continuer à l'aimer et à la protéger.

La famille? Un bien si fragile à soigner et à protéger, oui, mais elle a encore de beaux jours devant elle.

+ Pierre Farine

## Mémento genevois

## Avant-première

## Spiritualité / Retraite cistercienne à Hauterive

Vivre une halte spirituelle dans un cadre de silence et de recueillement, durant quatre jours et trois nuits, sur les bords de la Sarine, à l'hôtellerie de l'Abbaye cistercienne d'Hauterive. Au rythme de la vie des moines, partager leurs offices, leur temps de méditation et d'Eucharistie. Deux fois par jour, matin et après-midi, proposition de rencontres au rendez-vous de la Parole de Dieu et des maîtres spirituels à l'école de saint Bernard.



L'abbaye appartient à l'ordre de Cîteaux (commune observance). Elle est située à 7 km de Fribourg. Installée sur un méandre de la Sarine, elle occupe un site enchanteur typiquement cistercien où la nature réalise une heureuse harmonie entre l'eau, la végétation et la pierre.

Animation: Monique Desthieux (022 349 77 53 - [monique.desthieux@bluewin.ch](mailto:monique.desthieux@bluewin.ch)) et Raphaël Pasquier.  
Lieu: abbaye d'Hauterive, chemin de l'Abbaye 19, 1725 Posieux.

Dates: du mardi 12 au vendredi 15 juin 2012.

Horaire: départ à 8h30 au parking de la paroisse Saint-Paul, av. Saint-Paul 6, 1223 Cologny.

Retour au même lieu vers 16h.

## Un jour au Monastère des Bernardines à Collombey

Proposition de vivre une rencontre avec les religieuses bernardines qui ont choisi la part du silence et de la contemplation.

Visite du monastère, fondé en 1647, et participation à deux offices, échanges avec les

Sœurs de la communauté et découverte d'un espace où retrouver la tradition cistercienne contemplative. Celle-ci est axée sur la recherche de Dieu dans la prière, le travail, l'humble vie fraternelle et, particulièrement, la simplicité.

Animation: Monique Desthieux (022 349 77 53 / [monique.desthieux@bluewin.ch](mailto:monique.desthieux@bluewin.ch)) et Raphaël Pasquier.

Date: mardi 8 mai 2012.

Horaire: Accueil sur place à 9h30, retour dès 16h.

Lieu: Monastère des Bernardines

Notre-Dame de Saint-Joseph - 1868 Collombey (VS).

Parking: sur place.

Prix: Fr. 30.—



# Assemblée générale statutaire Paroisse de Saint-Julien - Meyrin

Chères paroissiennes, Chers paroissiens,

Vous êtes cordialement invités à participer à l'Assemblée générale qui aura lieu le

**mercredi 30 mai 2012 à 20h  
au Centre paroissial Saint-Julien.**

## Ordre du jour :

1. Ouverture de la séance, accueil et présentation.
2. Approbation du procès-verbal de l'Assemblée générale du 26 mai 2011.
3. Rapport du président du Conseil de paroisse.
4. Comptes et bilan 2011 (rapports du trésorier).
5. Rapport de l'organe de révision.
6. Approbation des comptes 2011.
7. Budget 2012: présentation et approbation.
8. Fondation Saint-Julien-Meyrin.
9. Rapport activités pastorales.
10. Divers.

Nous espérons pouvoir compter sur votre présence et vous présentons, Chères paroissiennes, Chers paroissiens, nos meilleures salutations.

Le Président: Kurt Hübner

## Première Communion

Les enfants de Saint-Julien feront leur Première Communion le 13 mai à l'église de la Visitation. La retraite aura lieu le mercredi 9 mai au Centre Saint-Julien.

|                 |           |
|-----------------|-----------|
| BAYEJO          | Vaena     |
| BELLEMIN        | Anaïs     |
| BERTRAND        | Dylan     |
| FOSSERAT        | Bastien   |
| KOVAQI          | Emma      |
| MENDOCA GUERRA  | Dany      |
| MIERZWA         | Lea       |
| OLIVEIRA        | Lara      |
| OLIVEIRA        | Samanta   |
| PATRICIO CEREJO | Francisco |
| PIRAINO         | Tania     |
| PYTHON          | Emilie    |
| ROCHA PACHECO   | Lilly     |

Les enfants de la Visitation feront leur Première Communion le 6 mai. La retraite aura lieu le mercredi 2 mai au Centre Saint-Julien.

|           |                    |          |                   |
|-----------|--------------------|----------|-------------------|
| Ludovic   | CEREGHETTI         | Rebecca  | HALDIMANN         |
| Christian | CUGUA              | Lisa     | HILLEMANN         |
| Chloé     | DAVISTER           | Kenny    | KABONGO           |
| Diana     | DE ALMEIDA RIBEIRO | Stefan   | LOPES PATROCINIO  |
| Hugo      | DELAPORTE          | Miguel   | OLIVEIRA GUARDA   |
| Léo       | DELAPORTE          | David    | POLICARPO SILVA   |
| Angelo    | DI BENEDETTO       | Lenny    | ROCHA             |
| Mélissa   | DIMOPOULOS         | Bruno    | RUSSO             |
| Frantchel | DORSAINVILLE       | Sara     | SANTOS BERNARDINO |
| Alexia    | ELDRING            | Adriana  | SCOLARI           |
| Giulia    | GALLOVITCH         | Mathilde | STEINBER          |
| Jérémie   | GLAUS              |          |                   |
| Manon     | GRANDJEAN          |          |                   |
| Diogo     | GUIA               |          |                   |



# Internet, une ressource pour la foi?

«Internet, une ressource pour la foi?» était le sujet de notre dernier «Temps fort» de catéchèse du dimanche 4 mars. Ce thème a été proposé lors de la rencontre annuelle des paroisses catholiques et protestante en janvier. Cette rencontre était d'ailleurs le premier «Temps fort» œcuménique après une célébration œcuménique des familles à La Plaine.

Pour préparer cette rencontre, nous avons fait un sondage auprès des enfants des différentes classes de l'Enseignement biblique. Une des questions était: «Pourquoi Internet te fascine autant?» Voici une petite sélection de leurs réponses:

*Parce qu'il y a quasiment tout / Pour retrouver des amis sur Facebook / Car ça m'amuse / Parce qu'on peut regarder des matchs ou des vidéos de foot / Parce qu'il y a des jeux / Car il y a plein de trucs cool / Car c'est cool!!!*



Deux enfants (11 et 9 ans) complètement absorbés par l'ordinateur familial...

Résumé: Internet est cool, même très cool (avec trois points d'exclamation). Mais est-ce une source – ou ressource – pour la foi?

Dans les ateliers du «Temps fort», nous avons démontré aux enfants qu'il y a aussi des sites adaptés à leur âge et qui sont en relation avec notre foi. Personnellement, je trouve que le site [www.allobible.org](http://www.allobible.org) est un des meilleurs dans ce domaine; il est extrêmement bien fait, spécialement pour les enfants.

Dans les trois ateliers pour les parents, nous avons discuté de la question: «Internet et Dieu sont-ils compatibles?» (Le mot «compabile», voir photo, est manifestement une déformation professionnelle de Gottfried).



Le pasteur Marc Gallopin introduit le sujet.

La plupart des participants soutenaient cette question, mais il y avait aussi pas mal de parents (environ 20%) qui ne voyaient aucune compatibilité entre les deux.

Pour conclure, j'aimerais vous donner mon opinion personnelle – partagée d'ailleurs par la plupart des parents de «mon» atelier – concernant ce sujet: la foi d'un enfant doit être implantée par les parents et plus tard par le catéchisme; sa transmission ne peut pas être déléguée à Internet. Par contre, Internet peut nous aider à approfondir notre foi; je vous invite cordialement à surfer de temps en temps sur le net pour vous «nourrir spirituellement». Mon tuyau: commencez avec le site catholique [www.croire.com](http://www.croire.com)

Gottfried





Victoria Beffa présente aux enfants les différents sites.


## Vente des roses à Satigny et La Plaine

Dans le cadre de «l'Action de Carême», quelques ados bien motivés (Caroline, Lea, Lorena et Roman) de nos paroisses ont vendu – avec l'aide de leur animateur Francesco et quelques membres du Conseil de Communauté – des roses après les messes du week-end des 17 et 18 mars à Satigny et La Plaine. Une somme de Fr. 485.- a été récoltée et envoyée aux organisateurs. Un grand, grand Merci. Bravo!

QUOI QUAND HEURE OÙ

|   |                               |                               |             |  |
|---|-------------------------------|-------------------------------|-------------|--|
| <br>UNITÉ PASTORALE<br>MEYRIN - MANDEMENT<br>UNITÉ PASTORALE | Parole et silence             | Mercredi 9 mai                | 18h30-19h30 | Chapelle évangélique Meyrin Village                |
|   | Préparation au baptême        | Mercredi 16                   | 20h30       | Centre œcuménique                                  |
|   | <b>Fête de l'Ascension</b>    | <b>Jeudi 17</b>               | <b>11h</b>  | <b>Saint-Julien (Pas de messe à la Visitation)</b> |
|   | Préparation au baptême        | Mercredi 23                   | 20h30       | Centre œcuménique                                  |
|   | Lecture de l'évangile de Marc | Jeudi 24                      | 17h-19h     | Centre Saint-Julien                                |
|   | Rencontre du MCR              | Vendredi 25                   | 14h15       | Centre Saint-Julien                                |
|   | Préparation au baptême        | Jeudi 31                      | 20h30       | Centre œcuménique                                  |
|   | Catéchèse œcuménique 4-8 ans  | Vendredi 1 <sup>er</sup> juin | 17h30       | Centre œcuménique                                  |

|   |   |                    |            |                                    |
|---|---|--------------------|------------|------------------------------------|
| <br>SAINT-JULIEN | Retraite de Première Communion                        | Mercredi 9         | La journée | Centre Saint-Julien                |
|   | <b>Premières Communions (Enfants de Saint-Julien)</b> | <b>Dimanche 13</b> | <b>10h</b> | <b>Visitation</b>                  |
|   | Brocante « Bric-à-Brac »                              | Mardi 22           | 14h15-17h  | Centre St-Julien (sous-sol)        |
|   | <b>Messe de Pentecôte</b>                             | <b>Dimanche 27</b> | <b>11h</b> | <b>Eglise</b>                      |
|   | <b>Assemblée de paroisse</b>                          | <b>Mercredi 30</b> | <b>20h</b> | <b>Centre St-Julien (sous-sol)</b> |
|   | Brocante « Bric-à-Brac »                              | Samedi 2 juin      | 9h-12h     | Centre St-Julien (sous-sol)        |
|   | Messe des familles avec Action de Grâce               | Samedi 2 juin      | 18h        | Eglise                             |

|   |   |                    |            |                     |
|---|---|--------------------|------------|---------------------|
| <br>LA VISITATION CPOM | Retraite de Première Communion                                  | Mercredi 2         | La journée | Centre Saint-Julien |
|   | <b>Premières Communions (Enfants de la Visitation)</b>          | <b>Dimanche 6</b>  | <b>10h</b> | <b>Visitation</b>   |
|   | Equipe boutique   | Mardi 8            | 13h45      | Centre œcuménique   |
|   | Activité Ethnopoly  | Vendredi 11        | La journée | Centre œcuménique   |
|   | Equipe boutique   | Mardi 22           | 13h45      | Centre œcuménique   |
|   | <b>Messe de Pentecôte</b>                                       | <b>Dimanche 27</b> | <b>10h</b> | <b>Visitation</b>   |
|   | Messe des familles avec Action de Grâce. Clôture et grillades : | Samedi 2 juin      | 18h        | Visitation          |

|   |  |                           |                  |                           |
|---|--|---------------------------|------------------|---------------------------|
| <br>SAINTS-PIERRE ET PAUL (SATIGNY)<br><br>SAINT-LAURENT DU VAL (LA PLAINE) | Recueillement œcuménique                                 | Mardi 1 <sup>er</sup> mai | 10h30            | EMS : Nant d'Avril        |
|   | Assemblée générale                                       | Mercredi 2 mai            | 20h              | Satigny                   |
|   | Messe  | Samedi 5 mai              | 18h              | Satigny                   |
|   | <b>Messe</b>   | <b>Dimanche 6 mai</b>     | <b>10h30</b>     | <b>La Plaine</b>          |
|   | Messe  | Mardi 8 mai               | 10h15            | Résidence Mandement       |
|   | Pas de messe   | Samedi 12 mai             | 18h              |                           |
|   | <b>Première Communion</b>                                | <b>Dimanche 13 mai</b>    | <b>10h30</b>     | <b>Satigny</b>            |
|   | <b>Messe de l'Ascension</b>                              | <b>Jeudi 17 mai</b>       | <b>10h30</b>     | <b>La Plaine</b>          |
|   | Messe  | Samedi 19 mai             | 18h              | Satigny                   |
|   | <b>Messe</b>   | <b>Dimanche 20 mai</b>    | <b>10h30</b>     | <b>La Plaine</b>          |
|   | Prière Taizé   | Mardi 22 mai              | 20h              | Eglise catholique Satigny |
|   | L'Evangile à la maison                                   | Jeudi 24 mai              | 19h30            | G.+ A. Schemel, Satigny   |
|   | Messe avec la participation de la Chorale de Meyrin      | Samedi 26 mai             | 18h              | Rue des Etourneaux 8      |
|   | <b>Messe de Pentecôte</b>                                | <b>Dimanche 27 mai</b>    | <b>10h30</b>     | <b>La Plaine</b>          |
|   | Messe  | Samedi 2 juin             | 18h              | Satigny                   |
|   | <b>Sortie paroissiale et Clôture des « Temps forts »</b> | <b>Dimanche 3 juin</b>    | <b>Départ 8h</b> | <b>Tamié</b>              |
|   | Pas de messe   |                           | 10h30            | La Plaine                 |

**Paroisse Saint-Julien**

**Secrétariat:** Centre paroissial (Meyrin-Village)  
Rue Virginio-Malnati 3 - CP 143 - 1217 Meyrin 2  
Tél. 022 782 05 04 - Fax: 022 782 93 31  
Courriel: [paroisse.saintjulien@bluewin.ch](mailto:paroisse.saintjulien@bluewin.ch)  
Ouverture: lundi au vendredi de 10h à 12h  
Secrétariat pastoral: mardi de 14h à 17h  
Secrétaire: Madame Pasqualina Bello  
CCP: 01-62255-4



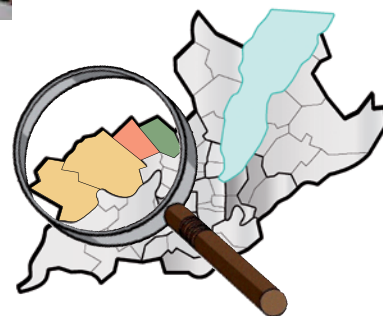
Meyrin-Village

**Paroisse de la Visitation**

**Secrétariat:** Centre Œcuménique (Meyrin-Cité)  
Rue de Livron 20 - CP 184 - 1217 Meyrin 1  
Tél. 022 782 00 28  
Courriel: [paroisse.visitation@infomaniak.ch](mailto:paroisse.visitation@infomaniak.ch)  
Ouverture: lundi au vendredi de 9h à 11h  
Secrétaire: Madame Ivana Polasek  
CCP: 12-12342-4



Meyrin-Cité



La Plaine

Satigny

**Cure**

**Gouvernante de cure pour Meyrin:**  
Renée Fueg - Avenue de Vaudagne 60  
Tél. 022 782 03 32

**Paroisses du Mandement**

**Secrétariat:** s'adresser au Centre paroissial  
Meyrin-Village - Tél. 022 782 05 04  
Fax: 022 782 93 31  
Courriel: [baronegerard2@yahoo.fr](mailto:baronegerard2@yahoo.fr)  
Ouverture: lundi au vendredi de 10h à 12h  
Secrétaire: Madame Pasqualina Bello  
Satigny-La Plaine: Route de la Gare 17  
1242 Satigny  
CCP Satigny: 12-1354-2 / CCP La Plaine: 12-7956-6

**Equipe pastorale UP Meyrin-Mandement**

Olivier Humbert, curé. Courriel: [olivier.h60@bluewin.ch](mailto:olivier.h60@bluewin.ch)  
Tél. 022 782 89 64 - Fax: 022 782 16 21 - Portable: 079 476 61 47  
Av de Vaudagne 60 - 1217 Meyrin  
Jean-Philippe Halluin, curé modérateur. Courriel: [jph.60@bluewin.ch](mailto:jph.60@bluewin.ch)  
Tél. 022 782 16 22 - Fax: 022 782 16 21 - Portable: 079 301 10 38  
Av. de Vaudagne 60 - 1217 Meyrin  
Gérard Barone, auxiliaire. Courriel: [baronegerard2@yahoo.fr](mailto:baronegerard2@yahoo.fr)  
Tél. 022 753 12 88 - Fax: 022 753 12 90  
Rte de la Gare 17 - 1242 Satigny  
Jean-Claude Christe, animateur pastoral. Courriel: [jcchriste@maristes.net](mailto:jcchriste@maristes.net)  
Tél. 022 782 03 82 - Portable: 079 753 94 00  
Rue Virginio Malnati 3 - 1217 Meyrin  
Kathy Perret, laïque bénévole. Courriel: [kathy@perret.name](mailto:kathy@perret.name)  
Tél. 022 782 71 26

**Horaire des messes**

|                                  | Lundi                                       | Mardi | Mercredi                    | Jeudi | Vendredi                    | Samedi        | Dimanche          |
|----------------------------------|---|-------|-----------------------------|-------|-----------------------------|---------------|-------------------|
| <b>Paroisse Saint-Julien</b>     |   | 18h30 |                             | 9h    |                             | 18h           | 11h               |
| <b>Paroisse de la Visitation</b> |   |       | 9h (Chapelle de l'Emmanuel) |       | 9h (Chapelle de l'Emmanuel) |               | 10h               |
| <b>Paroisse du Mandement</b>     | En semaine: consultez la feuille dominicale |       |                             |       |                             | 18h (Satigny) | 10h30 (La Plaine) |

**Temps de prière (Adoration):** dans l'église de Meyrin-Village (Saint-Julien): mardi de 18h à 18h30  
Le premier mardi du mois à 18h30 à Saint-Julien: prière pour les prêtres pendant la messe.

**Editeur:** Saint-Augustin SA - 1890 Saint-Maurice **Directrice générale:** Dominique-A. Puenzieux **Rédactrice en chef:** D.-A. Puenzieux  
**Secrétariat:** tél. 024 486 05 25 - fax 024 486 05 36 - [bpf@staugustin.ch](mailto:bpf@staugustin.ch) **Maquette:** Saint-Augustin S.A. **Rédaction locale:** Jocelyne Ertel, Gottfried Schemel **Couverture:** Statue de la Vierge à Saint-Julien **Photo:** J. Ph. Halluin **Infographie page 8:** ESA/Laurent Joly

JAB 1890 Saint-Maurice  
Prière de réexpédier  
sans annoncer la nouvelle adresse